

**La BEAUTÉ ÉTERNELLE de la PEAU obtenue par l'usage de la**  
**PARFUMERIE ORIZA**  
 de **L. LEGRAND**, Fournisseur de la Cour de Russie.



**BEAUTÉ ET JEUNESSE**  
**CRÈME-ORIZA**  
 DE **NINON LENCLOS**  
 L. LEGRAND, PARFUMIER  
 Admis par plusieurs Cours  
 227, RUE S'HONORÉ, PARIS

Cette CRÈME adoucit et blanchit la Peau et lui donne la TRANSPARENTÉ et la FRAÎCHEUR de la Jeunesse JUSQU'À L'ÂGE LE PLUS AVANCÉ. Elle agit sur les taches de Rousueur et des Rides.

SEUL DÉPÔT DANS TOUTES LES PARFUMERIES DE MONDÉ

**ORIZA-LACTÉ**  
 LOTION ÉMULSIVE  
 Blanchit et rafraîchit la Peau.  
 Fait disparaître les taches de rousueur.

**ORIZA-VELOUTÉ**  
 SAVON suivant la formule du **D. O. REVELL**  
 Le plus doux à la Peau.

**ESS-ORIZA**  
 Parfums à tous les Bouquets de fleurs nouvelles.  
 Adoptés par la Mode.

**ORIZA-VELOUTÉ**  
 POUDRE de FLEUR de RIZ adhérente à la Peau.  
 Produisant le velouté de la pêche.

**ORIZA-OIL, Huile pour les Cheveux.**  
 SE MÉFIER DES NOMBREUSES CONTREFAÇONS

Dépôt principal: 207, rue Saint-Honoré, Paris.



Plus de Teintures progressives pour Cheveux blancs.

**ORIZAINE**  
 DE **JAMES SMITHSON**  
 Un seul Flacon pour ramener de nouveau Cheveux et à la Barbe leur couleur naturelle en toutes nuances.

207 rue S'HONORÉ, PARIS

AVOIR CE LIQUIDE il n'est pas besoin de LATER LA TÊTE si avant et après. APPLICATION SIMPLE Résultat Immédiat. Ne tache pas la peau, ne nuit jamais à la santé.

Obtenez tous les Colifours.

**SIROP DE BLAYN**

Aux Bourgeons de SAPIN et au Baume de TOLU

Ce SIROP, d'un goût agréable, est recommandé depuis 20 ans par tous les principaux Médecins de Paris dans les Bronchites, Gripes, Toux, Coqueluches, Maux de Gorge, Catarrhes pulmonaires, Irritations de Poitrine, des Voies respiratoires et de la Vessie. Prix: 50 c. le Flacon.

Dépôt à Québec: P. G. L. MOULIN & Co. Pharmaciens-Chimistes 311 et 313 Jean

**LA VELOUTINE**  
 est une  
**POUDRE DE RIZ**

Spéciale, préparée au Bismuth; par conséquent, son action est salutaire à la peau.

Elle est adhérente et absolument invisible; aussi conduisant-elle à la peau une beauté et un aspect velouté naturels.

Vis de la Boîte avec la Houpe: 5 fr.

Chez **CH. FAY**  
 PARIS, 9, rue de la Paix, 9, PARIS

DÉPÔT CHEZ TOUS LES Pharmaciens, Droguistes, Parfumeurs.

**J. B. ARIAL,**  
 PEINTRE,  
 DÉCORATEUR,  
 TAPISSIER  
 ET VITRIER.

MARCHAND DE  
 PEINTURE  
 ET DE VITRES,  
 526 RUE SUSSEX  
 (Vis-à-vis le magasin de G. C. Egan et Cie),  
 OTTAWA

M. ARIAL se charge de toute commande dans sa ligne d'affaires; il surveille lui-même toutes les opérations de sa boutique, et ses prix sont raisonnables.

Les propriétaires trouveront un grand avantage en le favorisant de leurs commandes

17 mars 1883

**CHAPEAUX!**

JE VIENS DE RECEVOIR  
 10 Caisses de Chapeaux

Dans les derniers goûts.

**CHAPEAUX ANGLAIS FRANÇAIS, ET AMERICAINS,**  
 A TRÈS BAS PRIX,  
 CHEZ

**H. L. COTE,**  
 128, Rue Rideau.  
 Sept, 1882

**LIBRAIRIE FRANÇAISE D'OTTAWA.**

Je soussigné prends la liberté d'annoncer à MM. les Instituteurs et Institutrices, que je puis leur fournir tous les livres d'écoles en Français et en Anglais, ainsi que les autres articles requis pour les classes, tel que

**PAPIER, PLUMES, ENCRE, CRAYONS, ARDOISES, etc.**

Une visite est sollicitée.

**P. C. GUILLAUME**  
 LIBRAIRE,  
 No. 445, Rue Sussex  
 1er Sept. 1882

**Philbert et Archambault,**  
 PEINTRES, TAPISSIERS  
 ET DÉCORATEURS,  
 No. 117, Rue St-André,  
 OTTAWA.

Ouvrages de toute sorte faits à ordre dans le plus court délai avec élégance et promptitude. Tout ouvrage garanti.

Une visite est sollicitée

16 Juin 1883.

**Poudres de Condition d'Alexandre**



**BOULES POUR les ROGNONS ET AUTRES MÉDECINES CÉLÈBRES POUR LES Chevaux**

AGENT à OTTAWA:—C. STRATTON.

Coin des rues Dalhousie et Saint-Patrick.

**AVIS.**—Les médecines ci-dessus, célèbres dans tout le Canada pour leur efficacité, ne se trouvent que chez M. C. STRATTON. Je mets donc le public en garde contre les contrefaçons.

**T. ALEXANDER.**  
 0 Nov. 1882

**NOUVELLE ENTREPRISE**  
 LA MANUFACTURE DE CADRES D'IMAGES OUVERTE AU

**No. 70, Rue Rideau.**

Offre des avantages spéciaux à ceux qui veulent faire encadrer des gravures ou dorer des cadres.

Les ouvriers attachés à l'établissement sont de première force. On garantit l'ouvrage. Nous avons tout un assortiment de Photographies à 5 cents et 10 cents. Pour le prix et la qualité nous défions toute concurrence.

N.B.—Nous vendons de magnifiques Chromes payables par versements hebdomadaires, nouveau système qui permet à tout le monde de garnir un salon ou une chambre à coucher, sans presque s'en apercevoir.

**THOS. DAVEY,**  
 Ottawa, 16 août 1882.

**A WHOLESOME CURATIVE. NEEDED IN Every Family.**

**TROPIC FRUIT LAXATIVE**

AN ELEGANT AND REFRESHING FRUIT LOZENGES FOR Constipation, Biliousness, Headache, Indigestion, etc.

OF SUPERIOR TO PILLS and all other system-regulating medicines. THE DOSE IS SMALL, THE ACTION PROMPT, THE TASTE DELICIOUS. Laxative and children like it.

Price, 30 cents. Large boxes, 60 cents. SOLD BY ALL DRUGGISTS.

**Chemin de Fer Canadien du Pacifique**

**DIVISION DE L'EST.**

L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.

**OTTAWA A MONTREAL EN DEUX HEURES**  
 et cinquante-cinq minutes.

ARRANGEMENT D'ÉTÉ—A Partir de Lundi, 9 Juillet 1883.

TABLEAU DES HRS.	Express local.		Express de vitesse.		Express local.	
	Am.	P.m.	Am.	P.m.	Am.	P.m.
Quitte Ottawa....	8 15	4 30	6 40			
Arr. à Montréal...	12 15	7 25	10 40			
Quitte Montréal...	7 00	8 45	4 30			
Arrive à Ottawa....	11 20	11 40	8 30			

**SUR CETTE ROUTE SE DEROULE LE GRAND PANORAMA DU CANADA.**

Elle est équipée avec les meilleurs wagons passagers du monde, et les plus riches chars palais dans l'Amérique.

En connection à Montréal avec les trains de chemins de fer et les vapeurs pour Québec, le Saunéay, Halifax, Saint-Jean, les Montagnes Blanches, Boston, et tout les points dans la Nouvelle-Angleterre.

Les trains pour l'OUEST quitteront Ottawa  
 7.01 a.m.—Train mixte pour Matta va et les points locaux de l'ouest.  
 12.00 p.m.—Train express à grande vitesse direct pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points de l'ouest et aussi pour Pembroke et tous les points du haut de la rivière Ottawa.  
 4.20 p.m.—Train express de l'après-midi, pour Almonte, Renfrew, Pembroke et toutes les stations intermédiaires, faisant connection à la jonction de Carleton avec les trains mixte pour Brockville et les stations intermédiaires.  
 11.00 p.m.—Train express du soir, tous les jours, y compris le dimanche, avec char d'ortoir, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points de l'ouest.

Les trains circulent d'après l'heure de Montréal.

Pour les billets, le prix du passage, les sièges dans le char-salon, la table des heures et autres informations concernant les passagers, s'adresser au bureau des billets.

**36 RUE ELGIN.**  
 GEO. W. HIBBARD,  
 Assistant-Agent-Général des Passagers.  
 ARCHER BAKER,  
 Surintendant-général  
 W. C. VANHORNE,  
 Administrateur-général.

**LORNE MILLINERY HOUSE.**  
**39, Rue SPARKS**  
 (En face de l'hôtel Russell.)

Est le premier assortiment de modes d'Ottawa en fait de

**CHAPEAUX ET COIFFURES**

dans les derniers goûts et de haute nouveauté.

**PRIX MODÉRÉS.**

Nous avons une grande variété de forme de chapeaux que nous pouvons garnir à demande et dans un court délai. Nous employons les meilleures modistes dans la ville d'Ottawa.

**CHISHOLM & Co.**  
 Propriétaire.

**MAGASIN D'HABITS**

NOTRE ASSORTIMENT DE CHAPEAUX D'ÉTÉ DE TOUTES SORTES est des plus considérables et comprend toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop considérable, nous voulons le diminuer en

**VENDANT A BON MARCHÉ.**

NOTRE ASSORTIMENT DE CHEMISES de toute description, est le plus considérable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires.

VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE COLS, GRAVATES, MOUCHOIRS, GANTS, BAS, CHAUSSETTES, LINGE DE CORPS, ETC.

**277, RUE WELLINGTON.**  
**C. Gagné et Cie**  
 5 mars, 1882

**CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL**

82—ARRANGEMENTS D'HIVER—83

A partir de LUNDI, le 4 DECEMBRE, les trains voyageront tous les jours (dimanches exceptés) comme suit:

Départ de la Rivière du Loup..... 8.10 a.m.  
 Arrivés à la Rivière du Loup..... 12.55 p.m.  
 do Trois Pistoles..... 2.05 p.m.  
 do Rimouski..... 3.49 p.m.  
 do Campbellton..... 8.35 p.m.  
 do Dalhousie..... 9.15 p.m.  
 do Bathurst..... 11.17 p.m.  
 do Newcastle..... 12.52 p.m.  
 do Moncton..... 4.00 a.m.  
 do Saint-Jean..... 7.30 a.m.  
 do Halifax..... 12.45 a.m.

Le train se raccorde à "la Courbe des Chaudières" avec le train du Grand-Tronc quittant Montréal à 10 p.m.

Les trains d'Halifax et Saint-Jean se rendent à destination le dimanche.

Les trains quittant Halifax à 2.45 p.m. Saint-Jean à 7.25 p.m., arrivant à Montréal à 6.05 a.m. en se raccordant à la Courbe des Chaudières avec le Grand Troc à 9.23 p.m. moncton, restent à Campbellton le dimanche.

Le char Pullman qui part de Montréal les lundi, mercredi et vendredi se rend directement à Halifax, et celui qui part le mardi, le jeudi et le samedi se rend à Saint-Jean.

Pour billets et tout arrangement concernant le fret et les passagers, s'adresser à

**R. C. W. MACCUAIG,**  
 Agent.

**D. POTTINGER,**  
 Surintendant général,  
 Ottawa, 19 Déc 1882

**J. A. POMINVILLE,**  
**BOUCHER,**  
 Etal No. 14, Marché By, Ottawa

A toujours à son Etal un assortiment complet de

**Viandes de premier Choix,**

Telles que BŒUF, MOUTON, VEAU, AGNEAU, LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc., A des prix qui défient toute compétition.

Une visite est sollicitée.  
 Ottawa, 28 mars 1883

**Chemin de fer du Nord**

A PARTIR DE LUNDI, 25 Septembre 1882.

Les trains circuleront comme suit:

	Mixte.	Malle.	Express
Départ d'Hochelega pour Québec.....	4.00 a.m.	3.00 p.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Québec.....	7.00 p.m.	9.50 p.m.	6.30 a.m.
Départ de Québec pour Hochelega.....	5.20 a.m.	9.10 a.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Hochelega.....	8.30 p.m.	4.00 p.m.	6.30 a.m.
Départ d'Hochelega pour St. Felix de Valois.....	5.15 p.m.		
Arrivée à St. Felix de Valois.....	8.20 p.m.		
Départ de St. Felix de Valois.....	5.20 a.m.		
Arrivée à Hochelega.....	8.50 a.m.		

Sur tous les Trains pour Passagers il y a des magnifiques Chars-Palais et des Chars-Dortoirs élégants sur les Trains de Nuit.

Les trains du Dimanche partent de Montréal et Québec à 4 p.m.

Les Trains circulent d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End dix minutes plus tard qu'à Hochelega.

En connection avec le chemin de fer du Pacifique Canadien pour Ottawa.

**BUREAU GÉNÉRAL:** Québec.  
**BUREAU DES BILLETS:** Nos. 13 Place d'Armes, et 202 Rue Saint-Jacques, Montréal.  
**QUEBEC:** Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis.  
**OTTAWA:** Chemin de fer du Pacifique Canadien.

**A. DAVIS,**  
 Surintendant.

P.S.—Notez le changement des heures de l'indicateur du chemin de fer du Nord, qui devient en force le 25 courant.  
 1er Déc 1882

**IMPORTANT!**

Attention! Attention!

A LA  
**MAISON de BIJOUTERIES**  
 DE  
**E. VEZINA**  
 (Ancienne maison BRUCE et VEZINA)  
 536, RUE SUSSEX

J'invite mes amis et le public en général à venir visiter mon nouvel assortiment de bijouteries, tels que montres en or et en argent, chaînes, boucles d'oreilles, épinglettes, bagues, jones, colliers, etc., à des prix qui défient toute compétition.

DE PLUS

Je suis en mesure de fabriquer et réparer toutes les commandes qu'on voudra bien me confier. N'oubliez pas la place.

**E. VEZINA,**  
 No. 536, RUE SUSSEX,  
 Porte Voisine de M. J. Boyden  
 (VARIETY HALL.)  
 11 avril 1883.

**MACHINES A COUDRE**

Le plus grand assortiment de Machines à Coudre des

**MEILLEURES FABRIQUES** et aux conditions les plus faciles, comprenant (pour usage domestique) Royal, Wilson, Stewart, Weed, Wanser, New Stewart, White, Wheeler et Wilson.

(Machines à Coudre pour fabrique) Wanser D et F.

Singe de Wilson No. 2.

Machines de Pearson pour coudre avec le fil ciré et avec le brai dur.

Machines de Jones à rapiécer pour es fabricants de chaussures.

**R. W. MARTIN**  
 36, Rue Rideau.  
 10 Sept. 1882

5e année

Prix d'abonnement

Payable d'avance, par

Payable durant l'année

édition hebdomadaire

Un cent aussi s'abonne

trois mois.

**CHINA**

59, Rue

BEVES DE LI

FROMAGE DE

NANAN EN

NOUVEAUX P

PAPOMA (déli

CEREALES AM

pour déjeuner

ONIONS ESPA

RAISIN MALA

BEURRE MOU

VINS LIQUEU

reure.

**W. V.**

Epicerie et M

1er Oct. 1882

Le plus grand

contre le RHUM

ME, LA BRONCH

DE VOIX, L'EN

AFFECTIONS D

Prépare avec la

nette rouge (gou

adoucissant, exp

périeure à n'im

offre pour la g

ci-dessus énumé

rique de la gomme

nelle rouge—sur

du plus grand p

médicine.

Tout le

monde a

entendu

parler des

effets pro

grégieux des

épinettes et

des pins

dans les

cas de ma

ladies des

poumons.

En France

les méde

cins en

voient ré

gulièrem

ment leur

patients

pris de

phisie

dans les

forêts de

pins et

leur

prescrivent

une infu

sion faite

des bour

geons d'é

pinette

Son efficacité

soulagement de

bronchite, et son

puissance dans la

des obstinés sont

du public en gé

Vendu par tous les

tables. Prix 25 cts

Les mots "Sirop

rouge de Gray" con

enregistrés de dom

et étiquettes sont au

**KERRY W.**

Pharma

Seuls propriétaires

nov. 1882

**AUX INV**

**J. Courso**

Solliciteurs de B

Dessins de F

de Commer

Agences et Corre

Unis, en Angleter

**J. GOUBSO**

Ch

Vis-à-vis de Duro

B. P.—Boîte 68.

24 Fév. 1883